



- Elkészült Arad városrendészeti és városépítési terve. (2. oldal.)
- A dolgozó nép jólétéért. (2—3. oldal.)
- Nagyszentmiklósról szövegkezelés a fejlődés útján. (3. oldal.)

- Tej átadására kötött szerződést a vingai kollektív gazdaság. (3. oldal.)
- A négy nagyhatalom külügyminisztereinek berlini értekezlete. (4. oldal.)
- Németország Kommunista Pártjának felhívása a német néphez. (4. oldal.)
- „Porosz harsonák”. (4. oldal.)

A négy nagyhatalom külügyminisztereinek berlini értekezlete V. M. Molotov beszéde

Dulles beszéde után felszólalt V. M. Molotov.

„Dulles ur beszédéből — mondotta V. M. Molotov — kitűnik, hogy a szovjet küldöttség álláspontjával szembe helyezi Franciaország és Anglia küldötteinek álláspontját. Ezzel kapcsolatban szeretnék néhány megjegyzést tenni.

Szükségnek tartom, hogy elsősorban ki-
terjem Dulles urnak a német kérdésben
mondott szavaira. Helytelennek tartom,
hogy valaki úgy beszéljen, mint ahogy ő
beszért és szembe helyezze Franciaország
és Anglia megbízottainak álláspontját a
Szovjetunió álláspontjával.

Nem arra kell törekednünk, hogy azt a
benyomást keltsük, mintha közöttünk nem
volnának vitás kérdések, mert az egész
világ tudja, hogy vitás kérdések léteznek
és mindazok, akik bennünket hallgatnak
színtén tudják, hogy ilyen vitás kérdések
fennállnak. Eppen ezért vagyunk itt a kül-
ügyminiszterek értekezletén, mert nemcsak
azt akarjuk megállapítani, hogy melyek a
vitás kérdések, hanem egyszersmind ki-
 kell választani a vitás kérdések közül azo-
kat, amelyekre nézve meg kell egyezni,
amelyekre nézve pozitív eredményre kell jut-
ni. Ezért nem érdekünk, hogy olyasmiről
beszéljünk, ami a valóságban nincs meg,
vagy elhanyagoljuk azokat a kérdéseket,
amelyeket meg kell vizsgálnunk.

Bidault ur azt mondta itt, hogy helyte-
len volna egyidejűleg megvitatni, vagy
kérni az osztrák és a koreai kérdés egy-
idejű megvitatását. Ez igen helyes gondo-
lat. Senkinek ellenzi ezt az állítást. Csú-
pán az a véleményünk, hogy nem lehet
figyelmen kívül hagyni sem az osztrák,
sem a koreai kérdést.

Eden ur kijelentette, hogy kifejtette az
angol kormány álláspontját a német kér-
desben. A mi álláspontunk — mondotta —
ez és ez és ahogyan értettem, hozzátette
még, hogy az angol küldöttség nem vél
lehetőségeknek semmiféle megalkuvást az
által a kifejtett állásponttal kapcsolatban.
Ehhez Eden ur hozzátette azt az ígéretet
is, hogy terjedelmes választási törvényter-
vezetet nyújt be, stb.

Mind ez jó dolog, de vajon azt jelenti-e
ez, hogy azért jöttünk össze, hogy sem az
angol, sem a francia, sem az amerikai,
sem pedig a szovjet megbízott ne fogadjon
el semmiféle megalkuvást? Azt hiszem, nem
azért ültünk össze, hogy kategorikus kije-
lentéseket tegyünk, hanem azért, hogy
meghallgassuk egymást és hogy megtalál-
juk a lehetőséget a megegyezésre azokban
a kérdésekben, amelyekre nézve ma meg
kell egyezni; azoknak a kérdéseknek a
megvitatását pedig, amelyekre nézve ma
nem tudunk megegyezni és amelyeket
előkelően el kell készítenünk kell tekinte-
nünk a megoldásra, természetesen holnap
vagy az általunk megfelelőnek talált idő-
ponthoz fogjuk folytatni. Amint Dulles
urnak a második napirendi ponthoz tett ki-
jelentéseiből értem, bizonyára meg fog-
juk vitálni a német kérdést és az európai
biztonság kérdését.

Ezért elég időt fogunk szentelni a né-
met kérdésnek, hogy részletesen elemezzük
azokat a véleményeket, amelyeket mind-
egyikünk itt kifejt, hogy a kérdés teljes ki-
fejtése alapján legalább bizonyos elfogad-
ható pontokat találjunk véleményeink egy-
behangolására.

Sem Bidault ur, sem Eden ur nem em-
lítették a yaltai határozatot és a potsdami
egyezmények kérdését. Ami engem illet,
szükségnek tartottam, hogy érintsem ezt
a kérdést, mert nagy mértékben kapcsoló-
dik ahhoz a kérdéshez, amelyet német kér-
desnek nevezünk. Ezen az alapon Dulles
ur elhatározta, hogy Bidault ur és Eden
ur álláspontját szembe helyezi Molotov ál-
láspontjával, aki érintette ezt a kérdést.
De nekem úgy tűnik, hogy erre nincs sem-
mi ok. Mindenesetre bizonyos megjegyzé-
seket kell tenni ezzel a kérdéssel kapco-
latban.

Dulles ur Potsdamot összehasonlította
Versailles-al. Véleménye szerint a ver-
saillesi szerződés hibás volt és ugyanolyan
hibásnak tekinti a potsdami egyezményt is.
Először is Versailles-ről. A versaillesi
szerződést aláírták Franciaország, Anglia
és az USA. Csak a Szovjetunió aláírása
hiányzik. Véleményünk szerint ez egyálta-
lán nem a mi hibánk. Mindenesetre Önök-
nek joguk van az Önök által aláírt szerző-
dést ócsárolni, bírálni, hibásnak minősíteni.
Mi ezért nem felelünk. Ezért Önök felelő-
sek. Nem tartozik ráunk, hogy Önök akkor
hibáztak. De nem értünk egyet azzal, hogy
a versaillesi szerződést bármely kapcsolat-
ban állna a potsdami határozatokkal.
A mi a Yaltában és Potsdamban aláírt
egyezményeket illeti, egészen más a hely-

zet. Tény, hogy a yaltai egyezményt az
Egyesült Államok részéről Roosevelt elnök
írta alá, akit, ha nem tévedek, négyszer
választottak meg az Egyesült Államok el-
nökévé. A potsdami egyezményt Truman
elnök írta alá, akit kétszer választottak
meg az Egyesült Államok elnökévé.

Másfelől a potsdami egyezmények álta-
lános szellemének megfelelően egész sor
más szerződést írtak alá; fő cél volt az
európai béke biztosítása, Németország ha-
ladásának biztosítása a béke és a demo-
kratikus fejlődés útján. Ennek megfelelően
írták alá 1944-ben a francia—szovjet szer-
ződést, 1942-ben az angol—szovjet szerző-
dést, 1947-ben pedig a francia—angol
szerződést.

Miképpen lehetséges, hogy mi mindezek-
ben az években nem vettünk számot azzal,
hogy az Anglia és a Szovjetunió köz-
zött, Anglia és Franciaország között meg-
kötött szerződések aláírásával rosszat tet-
tünk? Természetesen a dolgok nem így
állnak.

Azt hiszem, nagyon jól megértjük, hogy
mind a yaltai, mind a potsdami egyezmé-
nyek, ugyiszinén az említett államok köz-
zött aláírt szerződések egyetlen célt követ-
tek: azt, hogy Németország demokratikus,
békeszerető orszaggá váljék, hogy Német-
országban többé ne csupán azt az orszá-
got lássák, amely kirobantotta a második
világháborút, hanem amelynek lehetetlenné
kell tennie egy újabb világháború kitöré-
sét. Azt hiszem, hogy ez maguknak a né-
meteknek, magának Németországnak is ér-
deke, mert ha Németország nem ezen az
úton halad, hanem a militarizmus útjára
lép, véleményünk szerint a nemzeti öngyi-
kosság útját követi.

Természetesen megértjük, hogy a potsda-
mi egyezménybe beírt több pont elvesztette
jelentőségét, mert ezek ideiglenes jellegűek
voltak. De a potsdami egyezmény fő céljai
— Németország támogatása, a német nép
támogatása a mi államaink részéről demo-
kratikus és békés fejlődésében — ezek a
célok nemcsak nem vesztek el a jelentősé-
güket, hanem nem is veszíthetik el, ha
valóban arra törekszünk, hogy Németország
egészséges úton fejlődjék és hogy végül
beleépjen a többi békeszerető európai hata-
lom mellett az európai nagyhatalmak so-
rába, ha valóban azt óhajtjuk, hogy bizto-
sítva legyen az európai nagy- és kis álla-
mok biztonsága. Ezért úgy hiszem, hogy
természetesen nagyon kritikusnak kell te-
kintenünk az általunk közösen elfogadott
egyezményekkel szembeni annyira felületes
magatartást, amelyet Dulles ur tanúsít a
yaltai és potsdami egyezmények tekinté-
ben.

Erre vonatkozólag azt mondják nekünk,
hogy a Szovjetunió állítolag tovább ta-
sítja Franciaországot és Németországot a
közöttük fennálló ellenségeskedés útján.
Ennek az állításnak semmi köze sincs a
tényekhez és a Szovjetunió politikájának
igazi szándékaihoz. Sőt ellenkezőleg, Du-
lles ur, mi azt óhajtjuk és harcolni fogunk
azért, hogy barátság létesüljön nemcsak
Franciaország és Németország között,
nemcsak Franciaország és a Szovjetunió
között, hanem az európai nagyhatalmak —
Franciaország, az egységes Németország
és a Szovjetunió között.

Természetesen nehéz feladat tartós ba-
rátságot létrehozni Európa fő kontinentális
hatalmai — Franciaország, Németország
és a Szovjetunió között. De ez nemes fel-
adat, olyan feladat, amely a siker remé-
nyével kecsegtet. Ez azonban a legkevésbé
sem jelenti azt, hogy ez a három ország
szembeszökőkedhet, vagy szembe kell he-
lyezkednie bármilyen mértékben Angliával,
vagy az Egyesült Államokkal. Sőt ellen-
kezőleg, véleményünk szerint Angliának
nem kevésbé ugyanez az érdeke, mint ne-
künk, vagy Franciaországnak, vagy maga-
nak Németországnak. Hiszünk, hogy érde-
ke az Egyesült Államoknak is, s hogy kö-
zös tevékenységünk alapját megadja a
yaltai és potsdami egyezmény, amelyet Né-
metországon kívül mindnyájan aláírtunk.
Hiszünk, hogy felhasználva az általunk
elfogadott alapot, amely egyben a béke
és a demokrácia alapja Németországban
— megnyerjük a magunk számára a né-
met népet, a németek többségét azok ellen
a németek ellen, akik nem óhajtják a tar-
tós békét, akik revansszándékokat táplál-
nak. Azt hiszem, hogy egy ilyen irányú
tevékenységnek kell bennünket egyesítenie
és hozzásegítenie e feladat megoldásához.
Szeretnénk néhány szót szólni Kína kér-
deséről.

Vajon szükséges-e bebizonyítanunk, hogy
Kína nagy állam? Vajon szükséges-e bebi-
zonyítanunk, hogy a Kínát benépesítő 500

millió ember megérdemli, hogy Kínát nagy-
hatalomként kezeljék? Vajon szükséges-e
bizonyítani, hogy a Kínai Népköztársaság
megalakulása nagy, történelmi fontosságú
esemény? Megtörténhetik, hogy valaki nem
ismeri el a tényeket, hogy nem ismeri el a
történelmi eseményeket, de ha ilyen helyzet-
be kerül, mint külső szemlélő világosan lát-
ja, hogy ez a helyzet egyáltalán nem jó.
Kínos helyzet azok számára, akik odáig ju-
tottak. És lehetséges, hogy a mi értekezle-
tünk hozzásegít bennünket, hogy kiutal-
táljunk ebből a helyzetből, legalább is bi-
zonyos fokig, bizonyos mértékben.

Az Egyesült Államok, Anglia és Francia-
ország és a többi egyesült nemzet megbí-
zotti bizottságot választottak a koreai
kérdésben. A bizottságban a koreai-
kínai fél részéről részt vesz Csehszlovákia
és Lengyelország, az Egyesült Államok,
Anglia és Franciaország részéről pedig Svéd-
ország és Svájc. A bizottság tag-
jaiként Önök nem találtak jobbat, mint Svéd-
országot és Svájcot; ezek az országok, mind
Svédország, mind Svájc már négy évvel
előzött, 1950 elején felvettek a diplomáciai
kapcsolatot a Kínai Népköztársasággal. És
ez érthető. A Kínai Népköztársaság megala-
kítása olyan nagyszabású történelmi ese-
mény, hogy jelentékeny számú állami elis-
merle. Vajon nem érezték-e még el annak
az ideje, hogy számot vessenek ezzel a
helyzettel, úgy, amint a történelem diktálta,
ugy amint ezt a legnagyobb nép életében
történt események diktálták és hogy ebből
a tényből és hogy ezekből az eseményekből,
ezekből a világtörténelmi fontosságú esemé-
nyekből induljanak ki?

Azt mondják, hogy a Kínai Népköztársá-
ságot agresszornak nyilvánították. Termé-
szetesen mi jól emlékezünk az Egyesült
Nemzetek Szervezetének erre vonatkozó ha-
tározatára. A szovjet állam megmarad azon
az állásponton, amelyet küldöttsége az
Egyesült Nemzetek Szervezetében kifejtett.
Ez a határozat nem válik az Egyesült
Nemzetek Szervezetének becsületére. Sőt
ellenkezőleg, mi azt hisszük, hogy ez a
helytelen határozat csorbította az Egyesült
Nemzetek Szervezetének tekintélyét. Minden-
esetre nem kell elfelejteni, hogy a kínai
önkéntesek akkor vettek részt a koreai ese-
ményekben, amikor más államok csapatai
Kína határához, a Yalu-folyamhoz közele-
tek, amikor a Kínai Népköztársaság határai
veszélyben voltak. Nem lehet ugyanezt el-
mondani az Egyesült Államokról. Ezek az
események 7000—8000 kilométernyi távolsá-
gra történtek az USA határaitól és mindössze
néhány kilométernyire a Kínai Népköztársá-
ság határaitól. Magától értetődik, hogy a
két baráti állam — a Kínai Népköztársaság
és a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság
— a barátság és az önvédelem érzéséből
vezérelve megtalálták a közös nyelvet. Így
tehát egyáltalán nem helyén való itt agres-
zióról beszélni, nem is szólni arról, hogy
a valóságban ez alapvetően ellentmond a
tényeknek.

Kína kérdését lezárva végül szeretnénk
emlékeztetni egy tényre, amelyre nézve sem-
miféle nézeteltérés sem állhat fenn közöt-
tünk. Csupán egyetlen tényre fogok emle-
keztetni, és pedig arra, hogy a koreai háború
a Kínai Népköztársaság és a Koreai Népi
Demokratikus Köztársaság kezdeményezése
révén ért véget. Csupán Csu En-lajnak, Kí-
na külügyminiszterének és Kim Ir Szennak,
a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság
miniszterelnökének a múlt év májusa végén
elhangozott nyilatkozata után ért véget a
koreai háború és térhettek vissza otthonuk-
ba az amerikai és angol, a kínai és a ko-
reai katonák. Azt hiszem, mindenesetre szá-
mot kell vetnünk ezzel a ténnyel, amikor
a Kínai Népköztársaságról és a béke meg-
szilárdításának kérdésében betöltött szere-
péről beszélünk.

Engedjék meg, hogy ráterjek az óhatalmi
értekezlet kérdésére.

Dulles ur azt mondotta itt, hogy kételyei
vannak az óhatalmi értekezletet illetően,
abból a szempontból kiindulva, hogy nem
lehet feljogosítani egy öt államból álló oso-
portot arra, hogy más államoknak diktáljon;
hogy ez nem felel meg sem az ENSZ alap-
elveinek, sem a népek jogainak, mint-
hogy minden népek önrendelkezési joga
van. Ezzel egyetértünk. Ez teljesen helyes.
Hozzá szeretnénk azonban tenni, hogy a
négyhatalmi értekezletet, amelyen most részt
veszünk, nem ezért szerveztük, mintha pa-
rancsolni akarnánk más államoknak, hanem
azért, mert hozzá akarunk járulni valami-
lyen módon ehhez olyan kérdések megoldá-
sához, amelyek segítségére lesznek népeink-
nek és más államok népeinek. Ugyanolyan
mértékben, amilyenben a négy állam érte-
kezlete törvényes, törvényes lesz az óha-
talmi értekezlet is a Kínai Népköztársaság

(Folytatása a 4-ik oldalon.)

Tartományunk életéből

Uj gépeket szerelnek fel a „December 30” gyárban

Népköztársaságunk könnyűipari miniszte-
riuma nagy gondot fordít a textil és a többi
könnyűipari üzem gépi berendezésének kö-
vetelesítésére, úgy, hogy a legkorszerűbb
gépekkel látja el azokat.

A munka megkönnyítésére három új (Jigger)
széles darabesztő önműködő gépet juttattak
a „December 30” gyár részére. Ugyanakkor
egy széles mosógépet is, amely a nyomott
árut mosáshoz szükséges. A kikészítő osz-
tály dolgozói örömmel kezdték a gépek be-
szereléséhez, mert jól tudják, hogy e gépek
üzembelyezésével több és jobb minőségű
árut készíthetnek.

Téli munka a „Vörös hajnal” kollektív gazdaságban

A kisperegi „Vörös hajnal” kollektív
gazdaságban télen is folyik a munka. Jól
szervezték meg a seprűkötő műhely mun-
káját, ahol jó házi seprűket és piaci kosa-
rakat kötnek, illetve vannak a gazdaság dol-
gozói. Egy kocsi seprűt már be is szállí-
tottak Aradra eladásra véget. A jóménység
munkáért dícsértet is kaptak a seprűkötők.
A kollektív gazdaság más brigádjai szaka-
datlanul hordják a trágyát ki a földekre.
Egyik kocsi a másik után fordul újabb és
újabb rakományért.

A szerszámjavító műhelyből a munka
zaja és énekeszó hallatszik. A mezőgazda-
sági gépeket és szerszámokat javítják, hogy
a tavaszi munka idején valamennyi kifogás-
talanul használható állapotban legyen. Sok
új taggal bővült a kollektív gazdaság és ez
új kollektivisták január eleje óta kivesszik
részüket a munkából. Márta kintünk kitaró
szorgalmukkal és ügyességükkel Bocznok
Gyula, Kakulya József és Dobos András új
kollektivisták.

Szepesi Mihály,
levelező

A magyarpécskai nőbizottság a gyermekekért

A magyarpécskai néptanács mellett mű-
ködő nőbizottság január 20-án jóslékert
műsoros estet rendezett. Elhatározták, hogy
a jövődelemből ajándékok vásárolnak az is-
kolásgyermekeknek. Mivel a jövedelem több-
ezer leire rúgott, az összegből igen sok
hasznos holmit, ruhaszövetet, dokkvasznát,
tíz pár bakancsot, meleg fehérműtűt s
egyebeket vásároltak. Az ajándékokat ja-
nuár 24-én szép ünnepség keretében osztó-
ták ki. 63 iskolásgyermek kapott értékes
ajándékot.

A nőbizottság keretében jól dolgoznak:
Hegyes Erzsébet, a nőbizottság felelőse, Bu-
da Mária, Martin Maria, Takács Erzsébet,
Kobát Gizella, ugyiszinén igen tevékenyek
minden szociális munkában: Hegyes Mária
és Vass Rozália néptanácsai képviselőik.

Széles Rozália,
levelező

Válasz a „I. Ranghe” gyár IMSZ alapszervezetének versenyfelhívására

A 2. számú középiskola tanulói örömmel
vették tudomásul a „I. Ranghe” gyár IMSZ
alapszervezetének versenyfelhívását, amely-
nek célja, hogy minél több ifju vegyen részt
az IMSZ városi bizottsága és a tartományi
központi könyvtár rendezésére megindult
irodalmi pályázaton. A versenyfelhívás elő-
segíti, hogy a pályázaton mind több ifju
vegyen részt és még jobban megismerked-
jék a haladó irodalmi alkotásokkal, amelyek
bemutatják az ifjúság harcát szabadság-
gáért a kizsákmányolás idején, a szovjet
ifjúság hőstetteit a Nagy Honvédő Hábo-
ruban, a világ ifjúságának küzdelmét a jobb
életért és a békéért. Ezért a 2. számú köz-
épiskola tanulói a „I. Ranghe” IMSZ alap-
szervezete versenyfelhívásának minden pont-
ját elfogadják, remélve, hogy ezzel elősegít-
tik az irodalmi verseny sikerét.

A 2. számú középiskola IMSZ alapszer-
vezete úgy véli, hogy az IMSZ-tagok és az
IMSZ-en kívüliek minél nagyobb száma rész-
vétele a pályázaton hozzájárul a tanulmányi
munka megjavításához az iskolákban és a
termelékenység növeléséhez az üzemekben
és gyárakban.

Ugy gondoljuk, hogy válaszunk a „I. Ran-
ghe” IMSZ alapszervezetének felhívására,
hasznos tette buzdítja városunk többi IMSZ
alapszervezetét is.

A 2. számú középiskola IMSZ
alapszervezete. Siclován Rodica
titkár

Filmismertetés

„A revizor”

Bemutatta az „N. Balcescu” filmszínház.

„A revizor” című új színes szovjet színházi film Gogoly hasonló című szatírikus vígjátékából alakították filmre.

A film cselekménye a XIX. század elején Oroszország egyik eldugott városkájában zajlik le.

A városka „vezető emberei” nagy izgalmában vannak: a polgármester levélben értesült arról, hogy revizor érkezik a városba. A polgármester rájuk olvasa hibáikat: Zemjanika, a jótékonyági intézetek adminisztrátora a kórház betegeknek járó élelmet „elszórta”, a betegek piszkos ruhában járnak. Ljopkin-Cjapkin bíró ajándékokat fogad el az ügyfelektől. Hlopov tanfelügyelő nem tartja eléggé kordában a tanítókat. Így tehát teljesen érthető kétségbeesésük. Bobocsinszki és Dobcsinszki helybéli földbirtokosok kijelentéseire pedig, hogy a revizor megérkezik s két hét óta a városban tartózkodik, kitor a pánik. Iván Alaxandrovics Hlesztakov, petervári tisztviselő az, akit a revizornak gondolnak. Az apja által kiadott pénzt elkártyázta, s így örömmel kapva-kap a kínálózó alkalmon, belemegy a játékbá. Hlesztakov szőlőháza, kátyás, dícsővő alak, aki kihasználja a polgármester és követői hiszékenységet, rettegésben tartja őket, nagy pénzösszegeket „kölszönöz” tőlük, a kereskedőktől ajándékokat fogad el, mintegy ellenértékül annak, hogy megvédi őket a polgármester zsarnoksága ellen. Végül mindezek letelejében eljegyzik a polgármester leányát, majd eltávozik. Távozása után a polgármester és családja vérmes reményeket fűznek a jövőhöz. Szinte látják magukat Peterváron, s fűnek-fűnek eldicsekednek a képzelt karrierrel. Családiasuk annál keservesebb, amikor a postamester felolvassa a „revizor” egyik petervári barátjához írott levelét, amelyben kigunyolja őket hiszékenységiükért.

„A Revizor” ócsa hangú szatíra. Egyetlen pozitív alakot sem találunk benne, egyetlen olyan személyt sem, aki erkölcsileg a többiek fölé emelkedne. A polgármester tisztviselőiben megöregedett, fölfelé, a hírnév felé törekvő, aki kezében tartja a város társadalmi életének irányítását. Felesége és leánya kiváncsi, léha nők, akiket egyéb nem érdekol, mint az, hogyan „fogjanak férjfel” a leány számára.

A szerepeket a Moszkvai Nagy Színház művészeinek előadásában élvezhetjük. A főszereplők: I. Tolubejev, A. Georgievskaja, T. Noszova nagyszerűen oldják meg a szerep eljáratását közben reájuk háruló nehéz feladatokat, hiszen olyan alakokat kell megéleveníteniük, akikben a legkisebb jó tulajdonság sem észlelhető. A filmet N. Timofejev zeneszerző zenéje teszi élő és méltó kiegészítést képezi a művészi kidolgozásu, gyönyörű színes filmnek.

Kukula Olga

Elkészült Arad városrendészeti és városszépítési terve

Aradváros rendezésével, szépítésével kapcsolatosan fontos feladatokat hárulnak a városi néptanácsra. Ha figyelembe vesszük Arad rohamos fejlődését, a lakosság számának növekedését, dolgozók egyre fokozódó igényeit, amelyet a város fejlődése iránt tanúsítanak, könnyen megérthetjük, hogy a városrendezést és városszépítést is fokozott lendülettel kell végrehajtani.

Az ut- és hidjavítóhivatal elkészítette a tervet, amelynek összeállításánál figyelembe vették a széles tömegek köréből megnyilvánult óhajokat. Így a Mosóczi telepi Kuluzov és a Szelei Csapajev utcák lakói már többször kérték, hogy javítsák meg az utakat. A tervben több más utcán kívül ennek a két utcának kijavítása is szerepel. Az újradíj Constitutiei, a szigmondházi Merli, a pernyávi Sava Raicu utcákat is terméskövel burkolják, ez 14.000 négyzetméternyi terület. Más utcák nagy és kis kockakövekkel való burkolását, valamint a kerámit utakat 6700 négyzetméter területen végzik el.

A terv szerint ebben az évben a belvárosban 10.000 négyzetméternyi területen javítják meg az aszfaltburkolatot s 5000 négyzetméternyi aszfaltját javítanak meg.

Makadam (zuzott kő) burkolattal javítják a munkások városnegyedekben lévő elhanyagolt utakat és utcákat, erre a célra 30.000 négyzetméternyi terület munkálatait irányozták elő a tervben.

Azokat az utcákat, ahol eddig még nem végeztek javítást, kavicsal töltik fel, ez 5000 négyzetméternyi terület.

Gondoskodik a városi néptanács az ut-átjárók, víz-lefolyók és sáncok kijavításáról is: 5000 folyóméter területen végzik el a munkálatokat.

Régi kívánságuk teljesül a Mosóczi telepi lakosoknak azzal, hogy a viadukt deszkaburkolatát kijavítják.

Nagyszerű megvalósítás lesz a Hegyaljai villamosvasút állomás mellett a Holt-Maroson átvezető híd kiszélesítése. Korszerű vasbetonhid épül, amely kétszínű elölsegit a közlekedés gyorsabb lebonyolítását, ezenkívül emeli a város szépségét.

Arad városának egy régi, égető problémája a Maros-gát emelése. Ezzel a kérdéssel is foglalkozott a városi néptanács és munkatervbe iktatta. A Maros szigmondházi és kisszentmiklósi szakaszán emelik a gátat, hogy ezeken a pontokon a Maros eselleges áradása ellen védekezzenek.

A városrendezési és városszépítési terv egyik igen lényeges pontja a zöld zónák létesítése. A város több helyén fákát ültetnek, parkokat nyitnak, ezzel portmentes levegőt biztosítanak. A dolgozók árnyas helyeken pihenhetnek, a gyermekek részére pedig játszótérrel létesítenek.

A terv kiemelkedő pontjai ezek. Mármost fontos kérdés, hogy a tervet minél jobb körülmények között valósítsák meg. A költségvetés is elkészült, de a költség-

vetés jóváhagyására csak a jövő hónapban kerül sor, ugyanakkor eszközölheti a városi néptanács a különböző anyagmegrendeléseket is.

A tartományi néptanács és az illetékes minisztérium is nyújtson kellő támogatást Arad város néptanácsának, hogy a tervet végrehajthassa. Az ut- és hidjavító hivatal technikusainak is segítséget kell kapniuk a városrendezési állandó bizottság tagjaitól. A múlt évben a városrendezési állandó bizottság nem nyújtott kellő támogatást, a képviselők közül is ugyiszólván egyedül Takács Rozália érezte át feladatát. Mozgósította a Szilvás-telep lakosait önkéntes munkálalatra s a városrészt fejlesztése terén érdemeket szerzett. A néptanácsi képviselőknek felvilágosító munkát kell végezniük a tömegek körében, hogy a városrészek lakói önkéntes munkával is nyújtsanak segítséget.

A felvilágosító munkának ki kell terjednie arra is, hogy meggyőzzék a lakosokat: vigyázzanak a közvagyonra. Ne rongálják a járdákat azzal, hogy kocsikkal, szekerekkel, kerékpárokkal haladnak végig. A süllyedő tröszt járművei például következetesen a járdán állnak meg és onnan adják a kényeret az elcsúszóhelyekre. A felvilágosító munka terjedjen ki arra is, hogy ne rongálják a parkokat, ne tépjék ki a facsomelékkel, virágokat.

Gondot kell fordítani a terv végrehajtásánál a helyi erőforrások minél alaposabb feltárására. Nem szabad elfeledni olyan kirívó hibákat, mint például a múlt évben történt, hogy a tartományi néptanács a központosított alapról kért terméskőre kiutalást akkor, amikor Aradtartományban bőségesen találunk kőbányákat.

Az aradvárosi pártkonferencia határozati javaslata alapján a városi néptanács elemelte új parkok létesítését, s elkészítette a munkásgyűjtemény számára az utjavítási tervet. Most tehát a végrehajtó bizottság feladata, hogy biztosítsa az összes lehetőségeket a terv minél jobb végrehajtására. Az elmúlt évek során a dolgozók köréből érkezett és a városrendezéssel kapcsolatos panaszokat, javaslatokat nem minden esetben vették figyelembe, bár akad a javaslatok között fontos és megvalósítható, most meg kell találni a módot, hogy azokat is gyakorlatba ültessék.

Arad egyre jobban fejlődik. E fejlődés ütemével lépést kell tartania az államhatárolom helyi szervének, a néptanácsnak is. A néptanácsi képviselők fokozott felelősséggel és a dolgozók szűkségeinek figyelembevételével végzik munkájukat.

Egy megnagyobbodott város újabb és nagyobb feladatok elé állítja a néptanácsot. Eppen ezért számolni kell azzal, hogy a költségvetés keretei lehetőséget nyújtsanak a sürgősebb munkálatok elvégzésére is.

Serényi József.

SPORT

Az országos jégkorong bajnokság

Az országos jégkorong bajnokság megkezdése a kolozsvári Stintia győzelme a Hadsereg Központi Háza ellen és így a kolozsvári csapat vezet a bajnokságban.

Az eredmények: Dinamo Marosvásárhely—Spartak Gyergyószentmiklós 8:3, Avântul Csíkszereda—Metal Szilásváros 8:4, Stintia Kolozsvár—Hadsereg Központi Háza 2:1, Dinamo Marosvásárhely—Stintia Galați 6:2, Spartak Gyergyószentmiklós—Voința Bukarest 6:2, Hadsereg Központi Háza—Avântul Csíkszereda 4:2. A bajnokságban öt forduló után a kolozsvári Stintia vezet 9 ponttal a Hadsereg Központi Háza (8 pont) és a csíkszeredai Avântul (7 pont) előtt.

Mozik műsora

„DOZSA GYÖRGY” mozi: Január 31-ig. A rakoncátlan gyermekek. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor.

„NICOLAE BALCESCU” mozi: Február 2-ig: A revizor. Előadások: 3, 6 és 9 órákor. Február 2 és 12 között vetítik az „Ifjú szívvel” című új színes Latabár-filmét. Jegyelővétel naponta 2 órától kezdve.

„HERBAK JANOS” mozi: Január 31-ig. Szerelmi bajtárs. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor.

„I. E. CARAGIALE” mozi: Január 31-ig. A hétéjjű sárkány. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor.

„UJ IDŐK” mozi: Február 5-ig: 2. számú román hirodó. — 62. számú szovjet hirodó. — Nemzetközi atletikai versenyek. — Tajgai mese, színes rajzfilm. Előadások 3 órától folytatlagosan.

„MAXIM GORKIJ” mozi (Miklóska): Február 2-ig: Az ezred fia. Előadások: hétköznap: este 7 órákor, vasárnap: 2, 4, 6 és 8 órákor.

„SOLIDARITATEA” mozi (Gáj): Február 2-ig: Az állami áruház. Előadások: hétköznap: este 7 órákor, vasárnap: 3, 5 és 7 órákor.

„ILIE PINTILIE” CFR mozi (Mosóczi-telep): Február 1-ig: Maximka. Előadások: hétköznap: este 7 órákor és vasárnap: 3, 5 és 7 órákor.

(Valamennyi moziban kérlik a közönség pontos megjelenését, mert a helyeket csak így tudják biztosítani.)

—O—

AZ ARADI ÁLLAMI SZÍNHÁZ MŰSORA: Szombaton, január 30-án, este 8 órákor: A veszett bárány. Vasárnap, január 31-én délután 4 órákor: A veszett bárány és este 8 órákor: Állan családja.

Az agitátorok segítségére

A dolgozó nép jó'étéért

Pártunk és kormányunk a legmesszebbre menő ügyeimet fordítja a dolgozó nép anyagi és kulturális szükségleteinek mind nagyobb mértékű kielégítésére. A Román Munkáspárt Központi Vezetősége augusztus 19—20-iki bővített plenáris ülése megállapította az irányelveket, kijelölte a feladatokat, amelyeknek teljesítése a dolgozók élet-színvonalának további emelkedéséhez vezet.

A párt Központi Vezetősége augusztus 19—20-iki bővített plenáris ülésén hozott gazdasági program megvalósítása érdekében kormányunk az utóbbi időben számos határozatot hozott a városi és falusi dolgozók életkörülményei megjavítására.

Azért, hogy az agitátorok eredményesen végezhesek politikai felvilágosító munkájukat a dolgozók széles tömegei között, elcsúszás, hogy alaposan áttanulmányozzák a párt- és kormányhatározatokat, mert csak így tudják világosan megmagyarázni azok nagylátosságú jelentőségét. Annak érdekében, hogy az agitátorok jobban megértsék a párt- és kormányhatározatokat, alább közlünk néhányat, amelyek a dolgozók életszínvonalát szüntelen növekedését szolgálják.

Egyike a legfontosabb ezek közül a bérézési rendszer megjavításáról, a munkások szakképzésének ösztönzéséről és a munka termelékenységének növeléséről szóló határozat. A határozat előírja, hogy a munkakörülményekhez viszonyítva fokozatosan megjavul a munkások bérössztály táblázata. Az akkordban dolgozó munkások díjazásának szerinti bére például a normák minőségének arányában 10—15 százalékkal nagyobb lesz a rezsi-ben dolgozó munkások díjazásának szerinti bérével. Ugyanígy a díjazás szerinti bérek 8—10 százalékkal növekednek a hőségben és az egészségre káros körülmények között dolgozó, vagy a nagyon nehéz munkát végző munkásoknál. Ezenkívül, egyes termelő ágakban és ipari vállalatoknál, ahol a munkások műszaki képzésük alapján megállapított normákkal foglalkoznak, a díjazás szerinti bérek 10—15 százalékkal magasabbak lesznek, mint a nem műszakilag képzett munkások normái alapján dolgozó munkásoké. A határozat előírja azt is, hogy a

munkások szakképzésének ösztönzése érdekében a megjavított bérössztály táblázatok alkalmazásától számított legfeljebb 6 hónap alatt a vállalat által elért műszaki fejlődési színvonalának megfelelően módosítani kell a munkások számára érvényben lévő szakmai besorolási mutatókat is.

A díjazási rendszer megjavítását az élet-miszeripari munkásokkal, a textilipari munkásokkal és az orvosi-egészségügyi személyzetekkel kezdtek, azután pedig fokozatosan életbeléptetik a népgazdaság többi ágában és a kultúra területén, Részve a legfőbb szektortokkal.

A mesterek díjazásának szerinti bérézését a munkásokkal egyidejűleg javítják meg.

A határozat leszögezi, hogy a gazdasági egységeket irányító minisztériumoknak és központi szerveknek a bérézési rendszer megjavításáról szóló javaslataikkal egyidejűleg elő kell terjeszteniük a munka termelékenységének növelésére és az önköltség csökkentésére vonatkozó gazdasági indoklásokat és az erre irányuló műszaki-szervezési intézkedések tervét a munkanap teljes kihasználására, a hővégi hajrá kiküszöbölésére, a segédszemélyzet és a kiszolgáló személyzet helyes normázása, a kisgépesítés lehető legelőjesebb bevezetése és a különféle termelési ágaknak megfelelő intézkedések alapján.

A bérézési rendszer helyes kidolgozása a munka mennyisége és minősége szerinti szociális elosztási elv alapján, az egyik legjelentősebb ösztönző erő a munka termelékenységének szüntelen növelésére, ennél fogva a munkások, mérnökök, technikusok és tisztviselők jövedelmének fokozására.

★

Nemrég jelent meg a Román Népköztársaság Minisztertanácsának határozata a lakók társulása alapján történő lakásépítésről és egyéni lakások építéséről, állami hitel segítségével.

A lakásvisszonyok megjavítása céljából az állam, a minisztériumok, intézmények és központi szervezetek által a nagyvárosokban, a sürtin lakott ipari központokban és a

nagy ipari egységek, a kollektív gazdaságok közelében épülő háztömbök mellett, amelyeket befejezésük után a munkások és tisztviselők rendelkezésére bocsátanak — ezenül hitelekkel, építványokkal és más eszközökkel támogatja a lakók társulása alapján történő lakóházépítések és az egyéni lakóházak építését. Ennek érdekében a Román Népköztársaság Minisztertanácsa elhatározta, hogy a városi és falusi munkások, technikusok, mérnökök és tisztviselők, a lakás nélküli kollektív lakók és a lakás nélküli fiatal házastársak a kollektív gazdaságok tagjai közül, valamint a falusi tanítók, orvosok és egészségügyi személyzet egyéni hitelt kapnak a lakók társulása alapján történő lakóház építésére, vagy saját maguk és családjuk használatára szolgáló egyéni lakóházak építésére.

A határozat leszögezi azokat a pontokat, amelyek szerint a hitelekkel folyósítják. Így például jogosultsági sorrendben következőknek a sztahanovisták, kitüntetettek, állami díjasok, élmunkások, újtók és feltalálók. Azoknak, akiknek nincs önálló lakásuk és ideiglenesen más személyek lakóterében laknak, valamint azoknak, akiknek lakása vállalatuk vagy intézményük székhelyén kívül van, az egészségtelen házban lakóknak, vagy magcsaládoknak, az állam a lakók társulása alapján történő, valamint az egyéni lakóházak építésére a következő hiteket nyújtja:

Tömbház típusú lakásokként 35.000 lejt, különálló vagy csoportosan építendő városi egyéni lakóházaként 25.000 lejt és falun épülő lakóházaként pedig 18.000 lejt.

A hitel felvételének a hitelkereten felül minden fajta építkezésként az építkezés összértékének legalább 10 százalékaival kell személyesen hozzájárulnia az építkezéshez.

A falusi házépítésre kapott kölcsönt 10—15 év alatt, a városi házépítésre kapott kölcsönt pedig 15—20 év alatt kell visszafizetni. A pontos határidőt esetenként a Beruházási Hitelbank megbízottai állapítják meg annak a vállalatnak vagy szervezetnek a vezetőségével és az illetékes szakszervezeti szervek hozzájárulásával, ahol a hitel-élvező dolgozik.

A határozat intézkedései alapján épült új házak falun 10 évig, városban pedig 15 évig adómentesek. Az adómentességet a ház he-

fejezésének időpontjától kezdve számítják. Az újonnan épült házak nem esnek a lakóteret szabályozó rendelkezések alá.

★

A párt és a kormány még számos határozatot hozott, amelynek gyakorlatbaültetésével jelentősen emelkedik dolgozó népünk életszínvonal. Ezek közé tartozik például a nyugdíj-rendszer megjavításáról szóló határozat is, amely megjavítja az eddigi agkori és rokkantsági nyugdíjrendszert és kibővíti a nyugdíjasok, családjaik és örkösek jogait.

A határozat többek között előírja, hogy azok a munkások, mérnökök és technikusok, akik a határozat egyes számú mellékletében feltüntetett nehéz, vagy az egészségre ártalmas munkaviszonyokkal járó szakmákban dolgoznak, az alábbi feltételek alapján részesülhetnek agkori nyugdíjban:

Férfiak: ha betöltötték 55-ik életévüket és legalább 25 éve dolgoznak, s ebből legalább 20 évet ugyanabban a munkában töltöttek el. Nők: ha betöltötték 52. életévüket és ha legalább 20 éve dolgoznak, s ebből legalább 15 évet töltöttek el ugyanabban a munkában.

Azok a munkások, mérnökök és technikusok, akik a 2-es számú mellékletben feltüntetett nehéz, vagy az egészségre ártalmas munkaviszonyokkal járó szakmákban dolgoznak, agkori nyugdíjra jogosultnak, ha betöltötték 50-ik életévüket és ha legalább 20 éve dolgoznak, s ebből legalább 10 évet ugyanabban a munkában töltöttek el. A határozat azok számára is megállapítja a nyugdíjazás feltételeit és a nyugdíj összegét, akik nyugdíjasok ugyan, de továbbra is dolgoznak.

Az augusztusi plenáris ülés határozatainak különböző formákban történő gyakorlatbaültetése a munkások és tisztviselők számára az 1954. év végéig körülbelül 2 millió lejt megtakarítást jelent.

★

Pártunk és kormányunk ezzel egyidejűleg számos intézkedést hozott annak érdekében, hogy segítse a falusi dolgozó parasztságot az anyagi- és kulturális színvonaluk szüntelen növelésében, a föld jobb megművelésében, a hektáronkénti termés-hozam fokozásában, az állattenyésztés fejlesztésében. sm

V. M. Molotov beszéde

(Folytatás az 1-ső oldalról.)

csolatok feszültségének enyhítése és Franciaország, Anglia, az USA, a Szovjetunió és a Kínai Népköztársaság külügyminiszterei értekezletének összehívása érdekében foganatosítandó intézkedések" megvitatását.

Ezután Georges Bidault, Franciaország külügyminisztere szólalt fel, aki kijelentette, hogy a rendszerek közötti különbségek nem jelenthetnek akadályt a megállapodás létrehozásában és javasolta, hogy a Kínai Népköztársaságra vonatkozó kérdéseket a

A következő ülést csütörtökön V. M. Molotov elnökletével tartották.

A négyhatalmi értekezlet reális lehetőséget teremt erre, ha a német nép szilárdan kitart alapvető követelése mellett: az egység, a béke és a függetlenség mellett!

Szovjet részről jelen voltak: A. A. Gromiko, Sz. A. Vinogradov, V. Sz. Szmernov, G. M. Puskin, D. A. Zsukov és V. I. Jerofejev.

Az ebéd baráti légkörben zajlott le.

Mühlheim és Selm városokban gyűléseket tartottak, amelyeken elhatározták, hogy a négy nagyhatalom megbízottjai egész Németország képviselőivel együtt vitassák meg a békeszerződés kérdését, a megszálló

Németek egyesüljétek! Emeljétek fel szavakatokat nagygyűléseken, küldöttek utján; a vallásokban és szakszervezetekben, a különböző szövetségekben és szervezetekben, városban és falun gyűjtsetek aláírásokat nyilatkozatokra és követeljétek a nemzetközifeszültség enyhítését, a béke megőrzését! Követeljétek a keleti és a nyugati németek képviselőinek részvételét a négyhatalmi értekezleten! Harcoljatok a németek közötti megegyezésért, olyan összénemet ideiglenes kormányért, amely előkészítse és lebonyolítsa a valóban szabad és demokratikus összénemetszági választásokat. Harcoljatok a német békeszerződés megkötéséért és hazánk békés egyesítéséért! Harcoljatok Európá bizonyságáért!"

A levelet aláírták: Ackerkonecht ludwigsburgi egyetemi tanár, Aufhauser müncheni egyetemi tanár, Fritz Cober festőművész, Eisenbergi bíró, Hans Cober Gräl, szobrász; Mochalskai, lelkes; Georg Schwartz, író; Karl Sahler, a müncheni antropológiai intézet igazgatója és mások.

A nemzetközi kapcsolatokban fennálló feszültség enyhítésére szolgáló intézkedésekről és Franciaország, Anglia, az USA, a Szovjetunió, a Kínai Népköztársaság külügyminiszterei az értekezletnek összehívásáról.

Kiindulva az általános béke és a népek biztonsága megszilárdításának szükségességéből, valamint egy újabb háború veszélye kiküszöbölésének szükségességéből, valamint abból a célból, hogy kedvező feltételek jöjjenek létre az államok közötti politikai és gazdasági kapcsolatok kifejlesztésére, az Egyesült Nemzetek alapokmánya elvének megfelelően tekintjük időszerűnek Franciaország, Anglia, az USA, a Szovjetunió és a Kínai Népköztársaság külügyminiszterei értekezletének összehívását 1954 május—júniusában, a nemzetközi kapcsolatokban fennálló feszültség enyhítését szolgáló intézkedések megvizsgálására.

Eden kijelentette, hogy ő a szovjet küldöttségtől értesítést kapott arról, hogy a szovjetek hajlandók elfogadni a napirendre vonatkozó szovjet javaslatot, úgy amint ezt Bidault tette.

1. A nemzetközi kapcsolatokban fennálló feszültség enyhítését szolgáló intézkedésekről és Franciaország, Anglia, az USA, a Szovjetunió, a Kínai Népköztársaság külügyminiszterei értekezletének összehívásáról.

2. A német kérdés és az európai biztonság megővésének feladata.
3. Az osztrák államszerződésről.

Meg kell említenünk a nyugatberlini „Wirtschaftsblatt” című lapot is, amely nem sokkal a „birodalmi szervezet megalakításának ünnepéről” szóló plakát megjelenése előtt megfenyegette Franciaországot. A nyugatberlini nagyvállalkozók lapja újabb intervencióval fenyegetőzött: „A franciák effelejtek, hogy 1940-ben kalomni erejű néhány hét alatt teljesen összezsugorjanak...”

Január 14-én a bonni szövetségi gyűlés megkezdte az új hadkötelezettségi törvény tárgyalását. „Adenauer a szövetségi gyűlésben azt javasolta a pártoknak — írta a „Neue Zürcher Zeitung“ című svájci burzsoáz lap, — hogy Németország kényes helyzete miatt mondjanak le a szócátáról.” Azt a három javaslatot, amely az általános hadkötelezettség bevezetése végelt módosítja az alaptörvényt, átadták az illetékes bizottságoknak.

A Német Demokratikus Köztársaság népi kamarája és kormánya a német nép nagy tömegeinek akaratát szerint mindent elkövetett és elkövet, hogy Berlin és Bonn megegyezzék, s hogy a berlini értekezleten Kett- és Nyugat-Németország német képviselői megvédjék a német nép érdekeit a német probléma mielőbbi békés megoldása céljából.

A bonni kormánykörök a békét és Németország demokratikus egységét követelő néptömégek förtékvására provokációkkal válaszolnak, s lázas elszántsággal igyekeznek megvalósítani Európa békeszerető népei és a német nép ellen irányuló rabló terveiket.

Adenauer és cinkosai most ismét beleplezódtek, mint Németország békés, demokratikus egységének esküdt ellenségei, mint a béke esküdt ellenségei, akik az európai népek biztonságát fenyegetik.

JAN MAREK

*) Megjelent a „Tartós békeért, népi demokráciáért!” 4. (272.) számában.

A „Vörös Lobogó” szerkesztősége Mátyás R. utca 13. szám Telefon: Szerkesztőség: 30—87 15—10. Kiadói hivatal: 16—97 Nyomda: 20—77.
 Intézmények: Poliorafix Arad — Tavas kiadás: előfizetéses és nem előfizetéses. Prof. Árpád Dr. P.T.I. 63—1945.